

Mode d’emploi

Machine pour laver, couper et trier manuellement SWA

Fabricateur
HMF Hermeler Maschinenbau GmbH
Dipl. Wirt. Ing. Thomas Hermeler
Lohmannstr.4
D – 48336 Sassenberg-Füchtorf
Tel.:0049 (0) 54 26 / 53 84
Fax: 0049 (0) 54 26 / 53 85
E-Mail: info@hmf-hermeler.de
Internet: www.hmf-hermeler.de

Cher client !

La machine pour laver et couper des asperges SWA est un produit de qualité de la maison Hermeler.

Pour pouvoir profiter tous les avantages de votre nouveau machine, vous devez lire cette mode d'emploi ici avant d'utilisation et faire attention sur elle.
On va devoir refuser des droits à une garantie, qui sont dû aux fautes de manœuvre.

Veuillez indiquer à chaque commande de pièce de rechange:

1. Nombre de la machine

2. Type / modèle

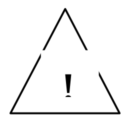
3. Année de fabrication

Nombre de la machine, dénomination du modèle et l'année de fabrication sont enfoncés dans la plaque du modèle à droit en avant de la machine. L'indication *droit* s'applique en suivant toujours à la coté de triage, l'indication gauche à la coté de mettre les asperges sur la bande.

On ne doit prendre que des pièces de rechange original.

Table des matières

1. Prévention des accidents

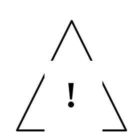


1. Prévention des accidents

Ce symbole-là vous fait remarquer aux indications de sécurité sur la machine ou dans cette mode d'emploi. En cas d'inobservation il y a du danger à la santé et la vie ! Veuillez observer toutes les indications et instructions et les transmettre aux autres personnes.

1.1 Instructions de sécurité et de prévention des accidents

A votre sécurité



- Tester toutes les fonctionnes de la machine avant de commencement de travail, pour être préparé pour le travail.
- Pendant le travail faîtes attention d'avoir assez de distance au couteau tournant !
- Ne prenez pas sous le couvercle du couteau !
- Protégez le moteur et le commutateur de l'eau en train de nettoyage!
- En train de travails de nettoyage, service et entretien ainsi qu'à l'aplanissement des dérangements on doit arrêter la machine et la séparer du réseau électrique!
- On ne doit pas mettre en dérangement les commutateurs électriques de sécurité !
- Toutes les constructions de protection doivent toujours être montées en bonne et due forme.
- Il est interdit de prenez sous la courroie de transport en train de trier.
- Attention, en train de fermer le couvercle et la couverture de couteau il y existe du danger de contusion !
- La machine SWA doit être placée sur une base solide et plane, mais elle peut avoir peu de pente à droite !
- Attention! Même des couteaux arrêtant sont très dangereuses et peuvent faire des blessures graves; pour cela on doit porter des gants de protection en train de travail au couteau !
- Travaux à l'électrique ne doit être fait qu'un professionnel d'électrique.

1.2 Marques distinctif des instructions et panneaux indicateur

Les marques distinctifs et les panneaux indicateurs sont pour la sécurité de toutes les personnes qui travaillent avec la machine de lavage et de découpage de l'asperge SWA, ou ils marquent détails de particularités de la machine, que vous devez faire attention à, pour assurer le fonction de la machine sans défaut.

2. Possibilités de l'emploi

La machine de lavage et découpage SWA de Hermeler doit être employée seulement conformément aux dispositions. Avec la SWA on peut couper des asperges fraîches récoltées à la longueur, les laver et les trier par main dans des différentes catégories de qualité.

3. Mode de fonctionnement

Dans une phase de travail l'asperge sera lavé et - dépendant à l'ajustage de la butée – coupé à une longueur de 22 à 28 cm. Six à neuf buses d'injection et une grande brosse de lavage veillent à un nettoyage optimal de l'asperge.
L'asperge sera mise à gauche (petite bande transporteuse) et avec sa tête en direction de la butée sur la bande transporteuse. La bande avec les nopes transporte l'asperge le long du couteau rotatif, ce couteau-là lui coupe à la longueur désirée. Sur la bande de transport on ne doit pas garnir plus que 2/3 de la distance entre les nopes avec des asperges ; afin que l'asperge puisse se tourner au-dessous de la brosse de lavage travaillant horizontale. La brosse de lavage est ajustable en hauteur. A la coté droite de la machine on fait le triage de l'asperge par main.

4. Mise en service

Avant de la mise en service on doit vérifier, si la machine est livrée complètement, parce que les pieds de soutien pour la plaque pour des caisses sont livrée en vrac en raisons de technique d'expédition. Avant de la mise en service on doit monter les pièces. On doit placer la machine sur plan sol, elle peut avoir une petite déclivité à la direction du côté de la bande pour trier.

5. Service et entretien

Pour assurer de travailler sans dérangement on doit rincer avec de l'eau toutes les heures les galets d'entraînement et de pilotage pour enlever les petites feuilles d'asperges. Par ce moyen on esquive que les bandeaux de transport marchent en biais. Des roulements à billes sans service garantissent la marche calme de la machine.
Au début de la saison on doit graisser le tenon du logement de la roue dentée intermédiaire au moteur avec de l'huile alimentaire. A la fin de la saison on doit re-serrer légèrement les bandeaux de transport. Le moteur et le commutateur sont à protéger contre l'humidité.

6. Changement du couteau

Pour pouvoir changer le couteau, on doit tourner le clapet de protection au côté. Par dévisser de la vis (1) on sépare le support du couteau de l'arbre du couteau.
A la coupe de logement (2) on doit dévisser aussi les écrous.
An der Lagerschale (2) werden die Muttern ebenfalls herausgeschraubt. Le support du couteau et le logement du couteau (1+2) sont à être enlevé du disque. Le couteau rond (4) est maintenant libre et peut être changé. L'assemblage s'effectue dans l'ordre inverse.

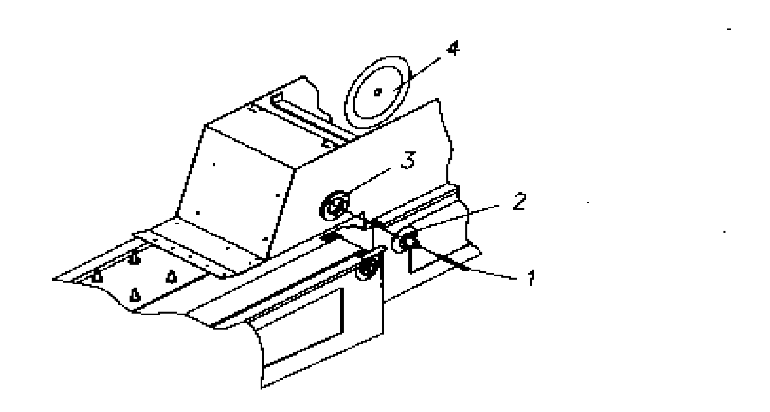


Image **2: Instruction pour changer le couteau**

7. Serrer des courroies

L'ajustage de la courroie de commande (1) et de la courroie transporteuse (2) sont déjà fait à l'usine.   Un ajustage sera être fait toujours symétrique à toutes les deux vis (3) d'un rouleau à changement de direction.

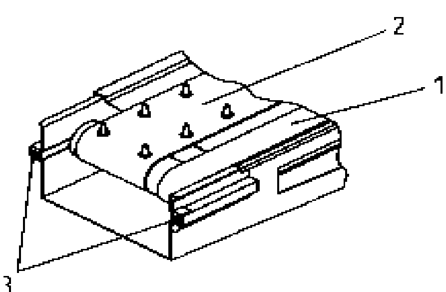


Image **3:** serrer de la courroie de commande et de la courroie transporteuse

En général c'est en vigueur:

a) **Veuillez faire stricte observance des marques distinctifs et panneaux indicateurs!**
b) **Faire savoir aussi autres utilisateurs de toutes instructions de sécurité!**
c) **Tenez les marques distinctifs et les panneaux indicateurs en bonne ordre et veuillez en cas échéant remplacer!**

	Faites attention à lire le mode d'emploi et les marques distinctives avant de mise en service de cette machine! En train de travailles de nettoyage, service et réparation ainsi qu'à l'aplanissement des dérangements on doit arrêter la machine et la séparer du réseau électrique.
STOP	N'ouvriez ou enlevez jamais instruments de protection en cas du moteur marchant. Ne prenez pas dans des commandes marchantes. Danger par rouleaux tournants! N'enlevez jamais des bouchages en train de machine marchant! Ne prenez pas dans la côté de la courroie transporteuse !
	En train de fermer le couvercle ou la protection contre le couteau il y a du danger de contusion ! Ne prenez jamais dans la zone de danger !
Vor Öffnung des Gerätes Netzstecker ziehen!	Avant d'ouverture de l'armoire d'électrique on doit séparer la machine du réseau électrique ! Voltage électrique !

Plan de nettoyage pour la machine de triage manuelle SWA

	Chaque journée	Chaque semaine	Avant/après la saison
Nettoyez la bande transporteuse : lancez de l'eau fraîche à la bande transporteuse, enlevez de la saleté	X		
Mouillez la bande transporteuse, nettoyez avec une brosse et de l'eau, rincez avec de l'eau fraîche		X	
Nettoyez l'intérieur de la machine par lancer de l'eau fraîche	X		
Contrôlez les buses quant à saletés et au cas échéant nettoyez les buses		X	
Après la saison:			
Nettoyez toute la machine soigneusement avec des produits d'entretien de ménage, rincez très soigneusement avec de l'eau fraîche, graissez les roulements			X